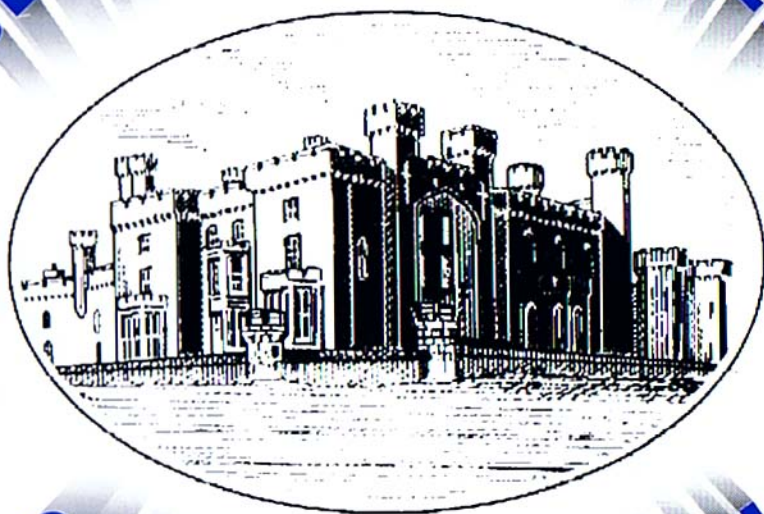




CYNGOR BWRDEISDREF
RHUDDLAN
BOROUGH COUNCIL



JEUX SANS FRONTIÈRES



GEMAU HEB FFINIAU

CASTELL BODELWYDDAN CASTLE

23 MAI A 28 MAI, 1993
23 MAY AND 28 MAY, 1993



S4C



Rhuddlan Borough Welcomes

ALL VISITORS AND COMPETITORS
TO
JEUX SANS FRONTIERES

CROESO



WILL KOMMEN

BIENVENUE



BIEN VENIDO

WELCOME TO RHUDDLAN BOROUGH

FOR TOURIST INFORMATION TEL 0745 344515



CROESO GAN FAER BWRDEISDREF RHUDDLAN

Pleser o'r mwyaf yw cael croesawu cystadleuwyr ac ymwelwyr i "Gemau Heb Ffiniau / Jeux Sans Frontieres" ac i Gastell Bodelwyddan.

Mae'n anrhydedd i Fwrdeisdref Rhuddlan gael gwahodd y gemau yma, gemau gaiff eu gweld yma yng Nghymru ar S4C ac yn Ewrop. Ar ran Cyngor Rhuddlan ga'i ddiolch i bawb fu'n ymwneud â'r trefniadau ac yn arbennig i Ffilmiau'r Nant o Gaernarfon, i S4C ac i dîm rheoli Castell Bodelwyddan.

Gobeithio y bydd y timau a'u cefnogwyr yn mwynhau eu hymweliad â Chymru ac na fydd gormod o amser cyn ymweliad arall.

Cynghorydd Peter E. Williams
Maer Bwrdeisdref Rhuddlan

A WELCOME FROM THE WORSHIPFUL THE MAYOR OF THE BOROUGH OF RHUDDLAN

It is with great pleasure that I take this opportunity to welcome the participants and visitors to Gemau Heb Ffiniau / Jeux Sans Frontieres, and to Bodelwyddan Castle, the venue for the games.

It is an honour for the Borough of Rhuddlan to have been selected as hosts for this superb event, which will be viewed both in Wales on S4C and in Europe.

On behalf of Rhuddlan Borough Council may I thank all those involved in the organisation of Gemau Heb Ffiniau / Jeux Sans Frontieres, and in particular, Ffilmiau Nant of Caernarfon, S4C television, and the management and staff of Bodelwyddan Castle.

I hope that the teams and visitors enjoy their stay in Wales and that a return visit will be made in the future to our Borough.

Councillor Peter E. Williams
Mayor of the Borough of Rhuddlan

A WELCOME FROM S4C

Croeso i Fodelwyddan

A ninnau bellach yn rhan o'r Ewrop ddi-ffin mae'n bleser o'r mwya cael croesawu unwaith eto y "Gemau Heb Ffiniau" i'n plith. Anodd credu fod blwyddyn wedi mynd heibio ers i ni wneud hynny yn Abertawe.

Gwledydd Groeg a Hwngari yw dwy o'r newydd-ddyfodiaid eleni a phleser di-gymysg yw cael croesawu eu tîmau nhw i ysblander Castell Bodelwyddan. Y llynedd, roedden ni'n croesawu Tsiecoslofacia i'r ornest; eleni y Wladwriaeth Tsiec sy'n ymuno â'r sbri, sy'n profi fod wyneb yr Ewrop newydd yn newid trwy'r amser. Nid yw'r gwedd-newidiad bob amser heb ei boen a'i helbul, ond mae achlysuron fel "Gemau Heb Ffiniau" yn helpu i roi gwên ar yr wyneb hwnnw - ac mae S4C yn falch iawn o fod ynghanol y berw.

*Geraint Stanley Jones
Prif Weithredwr, S4C*

Welcome to Bodelwyddan

Now that we are part of a frontierless Europe it is with the greatest of pleasure that we welcome "Jeux Sans Frontières" once again to our midst. It's hard to realize that a year has past since we last welcomed the games to Swansea.

Greece and Hungary are two of the countries new to the contest this year and welcoming them to the splendor of Castell Bodelwyddan is an unreserved pleasure. Last year, we welcomed a team from Czechoslovakia to Wales; this year, it's the Czech State, proving that the face of the new Europe is changing all the time. S4C is delighted to be a feature of that face - and it is always a particular joy to be a part of events such as "Jeux Sans Frontières", where the aim is very definitely to put a smile on that face.

*Geraint Stanley Jones
Chief Executive, S4C*

FFILMIAU'R NANT CYF NANT FILMS LTD

CROESO I BODELWYDDAN

Tydi teledu yn glam!

Hanner awr wedi deg ar yr ail fore yng Nghastell Bodelwyddan ac mae 'na ddwy lori'n sownd yn y mwd. Ar y sgrin wythno-sau'n ddiweddarach goleuadau llachar, sioe liwgar, cystadleuwyr o bob cwr o Ewrop a lot o hwyl.

Rhywbeth fel 'na ydi teledu go iawn. Glaw a "glitz"! Dyma'r drydedd flwyddyn i ni groesawu timau tramor i Gymru i gystadlu yn Jeux Sans Frontieres. Y flwyddyn gynta, Llanberis oedd y safle. Fe fuo ni yn Abertawe y llynedd. Ond tr o Cyngor Rhuddlan, S4C a Ffilmiau'r Nant yw hi eleni i groesawu cystadleywyr o Krnov i Portimao.

Bu cryn baratoi, misoedd o gynllunio, wythnosau o adeiladu. Does ond gobeithio y cewch chi ddiwrnod a noson wrth eich bodd. Fe fydd timau Caer dydd, Abertawe, Llantrisant, Caerfyrddin, Rhydaman, LLanrindod, Bethesda a Rhuthun (oll yn teithio dramor i gystadlu) yn edrych yn eiddgar ar berfformiad Rhyl a Wrecsam i weld beth yw'r nod. Beth bynnag fo hwnnw, y tim gorau - ucha ei safle - fydd yn ein cynrychioli yn y ffeinal yn y Weriniaeth Tsiec ym mis Awst. Ac o leia fydd na ddim mwd fan honno. Mae'r rownd derfynol yng nghanol tref Karlsbad!

Croeso i chi gyd, gwaeddwch a mwynhewch eich hunain.

WELCOME TO BODELWYDDAN

Isn't television glamorous?

Half past ten on the second morning at Bodelwyddan Castle and two lorries are stuck in the mud. On the screen, weeks later bright lights, colourful show, competitors from all parts of Europe and a lot of fun.

That is what television is all about. Rain and glamour.

This is the third year that we have welcomed foreign teams to Wales to compete in the Jeux Sans Frontieres. The first year Llanberis was the venue and last year we were in Swansea. This year it is the turn of the Borough of Rhuddlan, S4C and Nant Films to welcome participants from Krnou to Portimau.

After extensive preparations and weeks of planning and we certainly hope you have a great time.

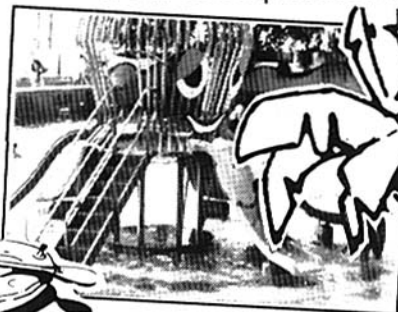
Teams from Cardiff, Swansea, Llantrisant, Carmarthen, Rhydaman, Llandrindod, Bethesda and Ruthin (All competing abroad) will be eagerly assessing Rhyl and Wrexham's performance to see what the standard is. What ever the standard, the highest placed Welsh team will be our representatives in the Finals in the Czech Republic in the month of August.

At least we will not have to worry about mud in the Czech Republic, the Final will be held in Karlsbad - in the centre of the town.

A warm welcome to you all, shout and enjoy yourselves.

THIS TROPICAL PARADISE OFFERS A GREAT DAY OUT FOR ALL THE FAMILY

From mid-morning to late evening, the Sun Centre offers endless fun! Surf on giant waves in Europe's first indoor surfing pool. Ride the thrilling 200 foot long Dragon Water slide, now faster & more exciting than ever! Swim in the gentle lapping waves of the tropical lagoon, or take a bird's eye tour in our rooftop monorail!



Spend a relaxing day
in the tropical heat of
Rhyl Sun Centre.

We've everything
you need for the day
- a bar, cafe, burger
bar, ice cream
parlour, sweet shop,
swimwear shop
and much more!

RHYL
SUN
CENTRE

The Promenade,
Rhyl, Clwyd.
Tel: 0745 344433

For further details or a
FREE colour brochure,
ring **0745 344433**

NOW!



GRAIG PARK COUNTRY CLUB

Our Superb Talargoch Restaurant which is open to Non-Members has an extensive a la carte menu prepared by our Swiss Chef, Hans Keller.

Our highly popular 3 course Table D'Hote menu is priced at £10.95 per person and is available every evening.

We also serve a Traditional Sunday Luncheon which is £8.50 per person

Bar meals and snacks are served in our Bistro which is open lunchtime and evening.

For further details or reservation Tel: 0745 571022

RAC ★★ AA



Caroline & Phillip Woolley

The Roe, St Asaph, Clwyd, N. Wales, LL17 0LT
Tel: (0745) 582263-582089 Fax: (0745) 583864

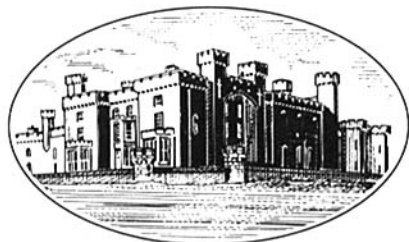
Small, friendly family run hotel providing modern facilities and comfort expected of a 2-star hotel.

Open 12 months. Non residential restaurant. Has national reputation for steaks and speciality dishes.

**Restaurant open Monday to Saturday 6.30 - 10.00pm (last orders)
A la carte and Table D'Hote Menus available
Sunday Lunch served 12.00 - 2.30pm**

PLEASE RING FOR DETAILS

DISCOVER A
COMMENDABLY
SPLENDIFEROUS
VICTORIAN
EXTRAVAGANZA
AT



BODELWYDDAN
CASTLE

*Parlour tricks, illusions and very much more -
not just before your very eyes, but to pick up and try
for yourself at Clwyd's own Victorian castle. It's a
veritable extravaganza and a great day out!*

At St. Asaph, off the A55.

Open 10am - 5pm, April 3rd - Oct. 31st. Last admissions 4pm.

Closed Fridays, April 3rd - June 30th and Sept. 1st - Oct. 31st.

THE TEAMS

TIMAU YN CYSTADLU YN RHYL

	RHAGLEN 1	RHAGLEN 2
CYMRU	RHYL	WRECSAM
EIDAL	BREBBIA	COGNE
SWISDIR	LE BOUVERET	SAN BERNARDINO
GROEG	ARGYROUPOLI	HALANDRI
PORTIWGAL	SANTAREM	PORTIMAO
HWNGARI	PAKS	SZEKESFEHERVAR
Y WERINIAETH SIEC	SEDLICANY	KRNOV

PARTICIPATING TEAMS AT BODELWYDDAN

	PROGRAMME 1	PROGRAMME 2
WALES	RHYL	WRECSAM
ITALY	BREBBIA	COGNE
SWITZERLAND	LE BOUVERET	SAN BERNARDINO
GREECE	ARGYROUPOLI	HALANDRI
PORTUGAL	SANTAREM	PORTIMAO
HUNGARY	PAKS	SZEKESFEHERVAR
CZECH REPUBLIC	SEDLICANY	KRNOV

RHYL TEAM - JEUX SANS FRONTIERES 1993



Back Row: Left to Right
Isobel Redfern, Sharon Beacall, Melony Major, Rachael Fisk.

Front Row: Left to Right
Wayne Norman (Captain), Erik Lloyd, Mike Olive (Manager), Simon Vicary, Sean O'Rourke.

PROGRAMME 1

"THE ADVENTURES OF ALICE"

THE AUTHOR

Charles Lutwidge Dodgson (1832 - 1898) is known throughout the world by his pseudonym Lewis Carroll. Educated at Rugby public school, then at Christ Church, Oxford he became a lecturer in mathematics at the same college. It was at Oxford that he became a good friend of Henry George Liddell, the Dean of Christ Church. It was Alice, Liddell's young daughter who was Carroll's inspiration for the main character of his two masterpieces - "Alice's Adventures in Wonderland" and "Through the Looking Glass".

THE ILLUSTRATOR

Sir John Tenniel (1820 - 1914) was already celebrated as a cartoonist for "Punch", England's leading satirical magazine, when approached by Carroll in 1864 to illustrate "Alice's adventures in Wonderland". No edition of either of the novels can be complete without these original illustrations.

THE PROGRAMME AND THE GAMES

The Liddell family spent their summer holidays at Llandudno, not far from Bodelwyddan. Dodgson (Carroll) often visited the family there. That is why we chose this theme. We have based our eight games on characters and situations taken from "Alice in Wonderland" and "Alice Through the Looking Glass". The costume designs are based on Sir John Tenniel's original illustrations. Our presenters Nia Chiswell and Iestyn Garlick will be dressed as Alice and The Mad Hatter, and the competitors as characters which appear in the two novels which completely changed children's literature here.

The set is based on the two novels - one half representing the wonderland, the other the world of the chess board.

GAME 1 "THE WHITE KNIGHT" ("THROUGH THE LOOKING GLASS")

It is the kind white knight who shows Alice how to reach the last square of the chess board so that she herself can also be crowned queen. He rescues her from the red knight, and leads her through the wood and over the brook. He is also an inventor of mad little devices e.g. anklets on his horse's feet to guard against shark bites. He is "certainly not a good rider", and "whenever the horse stopped (which it did very often), he fell off in front; and whenever it went on again (which it generally did rather suddenly), he fell off backward....."

GAME 2 "THE QUEEN'S CASTLE" ("THROUGH THE LOOKING GLASS")

As the world is a chess board in "Through the Looking Glass", we decided to base a game on building a castle for the queen chess piece. The castles are hidden inside one another like a Russian doll.

GAME 3 "THE GARDENERS AND THE ROSES" ("THROUGH THE LOOKING GLASS")

In "Through the Looking Glass" Alice comes across a large rose tree near the entrance to the garden, and three painters called Two, Five, and Seven. They are painting the white roses red. When asked why they reply "why the fact is, you see, Miss, this here ought to have been a red rose tree, and we put a white one in by mistake; and if the Queen was to find out, we should all have our heads cut off".

The adversary is dressed as a rocking-horse fly which is a character amongst the talking insects in the novel.

GAME 4 "HUMPTY DUMPTY" ("THROUGH THE LOOKING GLASS")

One of Carroll's most well-known characters is Humpty Dumpty who is the main character in a very well known nursery rhyme "Humpty Dumpty sat on the wall....."

Humpty Dumpty is in fact a very snobbish egg.

In our game Humpty Dumpty falls off a spoon and climbs up to sit on a wall. It is Humpty Dumpty who explains the poem "Jabberwocky" to Alice. She says of him "of all the unsatisfactory people I ever met".

GAME 5 "THE TEA PARTY" ("ADVENTURES IN WONDERLAND")

After having found a way on entering the garden (Wonderland) Alice is passed several times by the mad March hare who is constantly looking at his watch. The Cheshire Cat points her in the direction of the mad hatters house. When she arrives there is a table set out under a tree in front of the house where the hare and the hatter are having a tea. A dormouse is sitting between them, fast asleep. It is always half past four in the mad hatters world and that is why the mad March hare is forever looking at his watch, and why there are so many places set for tea - because it is always teatime and so they simply move around the table rather than re-setting it constantly.

To cut a long story short, the mad March hare and the mad hatter push the poor dormouse into a teapot. In this game they are passing teabags to the dormouse so that he can climb out of the teapot.

GAME 6 "THE LION AND THE UNICORN" ("THROUGH THE LOOKING GLASS")

The lion and the unicorn are fighting for the crown and as the king himself says "and the best of the joke is, that it's my crown all the while". Another part of the novel is again based on an old song "The Lion and the Unicorn were fighting for the crown."

Of course the unicorn refers to Alice as "a fabulous monster", as he has never seen a child before. Neither of them ever win in the novel, and so in our game they are working together to get as many crowns as possible.

GAME 7 "THE CROQUET GAME" ("ADVENTURES IN WONDERLAND")

In Alice's Adventures in Wonderland, Alice is visited by the Queen Of Hearts to join in a game of croquet. Alice had "never seen such a curious croquet ground in all her life..... the balls were live hedgehogs , the mallets live flamingos, and the soldiers had to double themselves up and to stand on thier hands and feet to make the arches".

The Cheshire cat's face appears in the air during the course of the game and speaks to Alice.

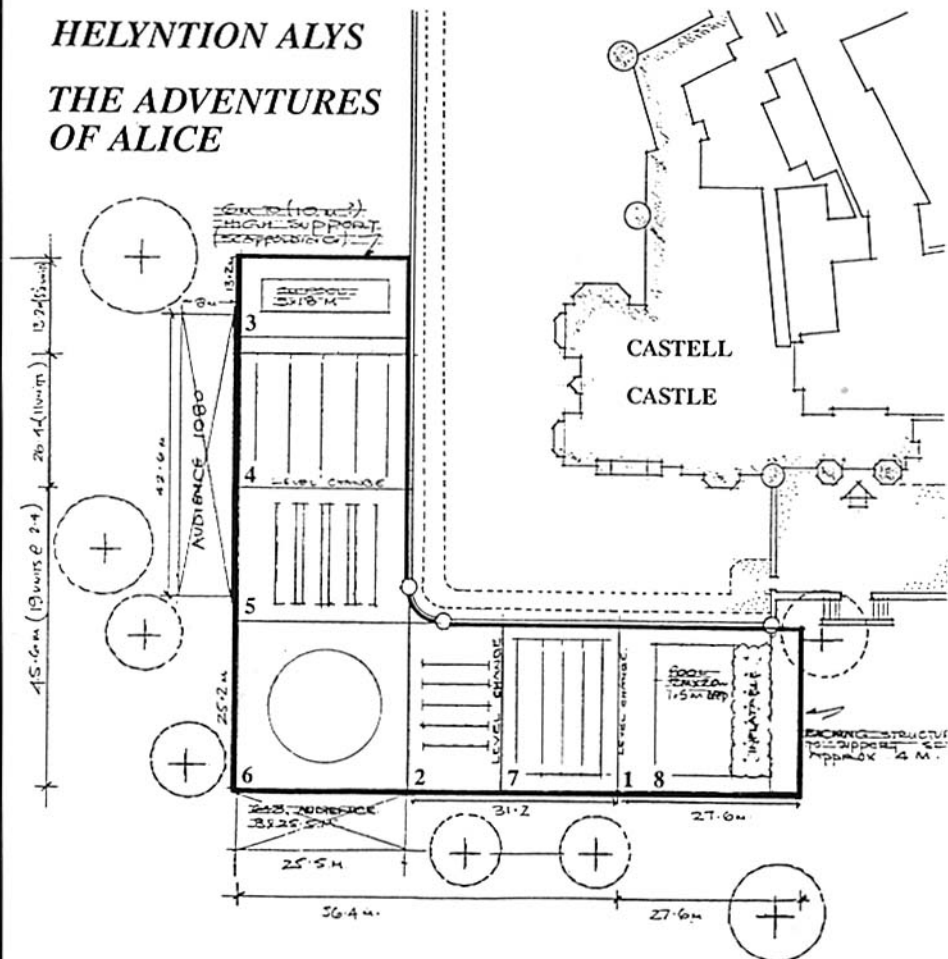
GAME 8 "TWEEDLEDUM AND TWEEDLEDEE" ("THROUGH THE LOOKING GLASS")

"They were standing under a tree, each with an arm round the other's neck, and Alice knew which was which in a moment, because one of them had "Dum" embroidered on his collar and the other "Dee". I suppose they've each got "Tweedle round at the back of the collar" she said to herself.

They are both fat, little men, like a couple of great schoolboys. They tell her the poem "The Warus and the Carpenter".

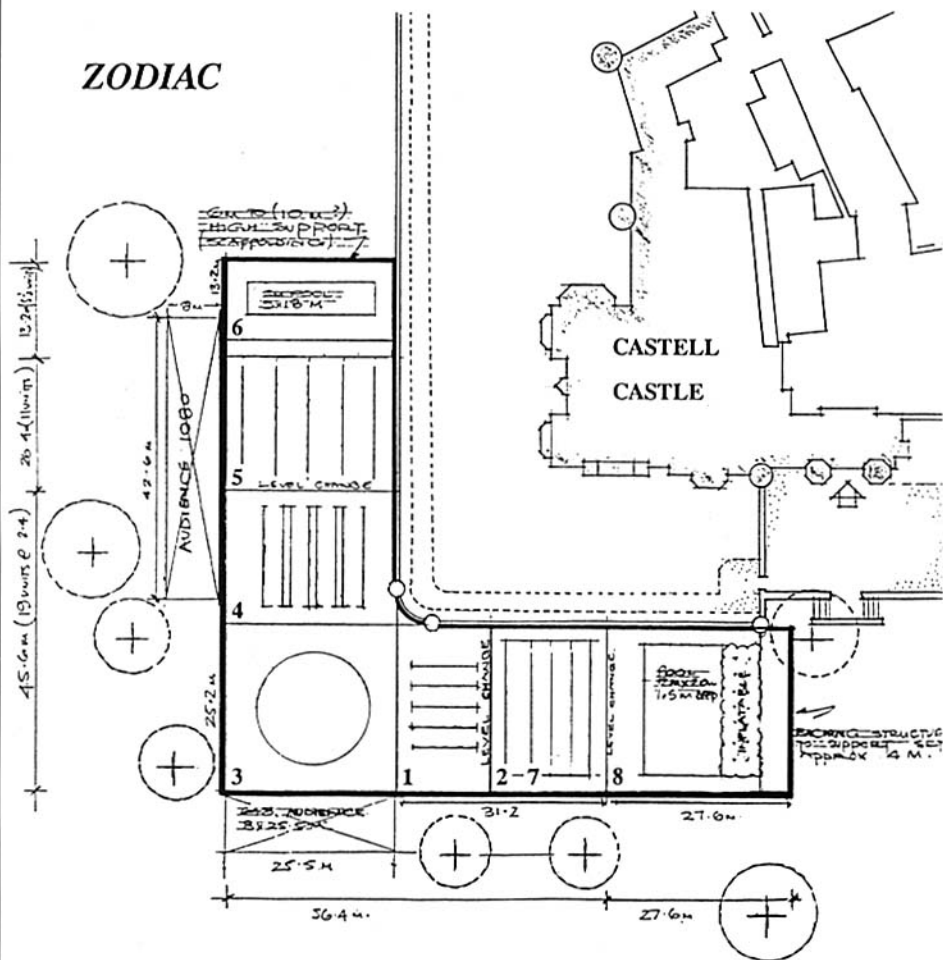
HELYNTION ALYS

THE ADVENTURES OF ALICE



- | | | | |
|---|----------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | KNIGHTS / Marchogion | 5 | TEA PARTY / Te Parti |
| 2 | CHESS / Gwyddbwyll | 6 | LION & UNICORN / Llew a'r Unicorn |
| 3 | ROSES / Rhosod | 7 | CROQUET |
| 4 | HUMPTY DUMPTY | 8 | TWEEDLEDUM & TWEEDLEDEE |

ZODIAC



- | | | | |
|---|----------------|---|----------------|
| 1 | ARIES & LIBRA | 5 | GEMINI |
| 2 | TAURUS | 6 | CAPRICORN |
| 3 | LEO & AQUARIUS | 7 | CANCER |
| 4 | SAGITTARIUS | 8 | VIRGO & PISCES |

PROGRAMME 2

"THE ZODIAC"

Most people have at sometime or another read the popular "star sign" columns in the newspapers and magazines. This sun sign astrology simply divides the population up into 12 basic personality types. The sun is only one of ten planets in anyone's horoscope chart.

The word "horoscopes" is Greek for "I watch that which is rising".

In our programme we are merely taking the basic 12 sun signs which form the basic "clock" relating to the journey of the sun through the heavens.

We have four games based on opposing signs of the zodiac and four on individual signs.

GAME 1 ARIES AND LIBRA

A game based on the opposing signs of Aries and Libra.

ARIES

The Myth

The ram (according to mythology) who was a supernatural being, sent by Zeus to rescue Phrixus and Helle from their wicked stepmother. Helle fell from the ram's back and was drowned in the sea, but Phrixus arrived safely and sacrificed the beast to Zeus who placed its form in the heavens. The ram's fleece turned to gold and was hung in sacred grove. This was later found and captured by Jason during his battles with the Argonatus.

Traits

Said to be good metalworkers, good engineers, butchers and dentists. Their hobbies include metalwork, hand-gliding and car maintenance.

LIBRA

The Myth

Libra represents the scales who according to the Babylonians was the god Zibanitu who sat deciding on the judgement of the dead and living souls.

The Greeks believed it to be associated with Athene who held courts of justice amongst mortals.

Traits

They make good barristers, judges and diplomats. Sunbathing, cooking and flower arranging are some of their hobbies.

In this game the Librans, the barristers are being helped by Aries, the good engineers to move their large legal books and portfolios.

GAME 2 TAURUS AND SCORPIO

TAURUS

The Myth

The Bull. Zeus apparently disguised himself as a white bull to seduce Europa. They had three sons, and their births were commemorated by Zeus who placed a form of a bull among the stars.

Traits

They make good accountants, jewellers, models and sculptors, and among their hobbies are wrestling, pottery, and ballroom dancing.

SCORPIO

The Myth

Represents the Scorpion called upon by Hera from the underworld to destroy Orion. He halted horses pulling the god's sun chariot after it had been taken on a joyride by Phaeton, Apollo's son.

Traits

They make good policemen, psychologists and undertakers and among their hobbies are seduction, sex, scuba diving and investigating mysteries.

Here we have a game with Taurus, the ballroom dancer and Scorpio the seducer.

GAME 3 "LEO AND AQUARIUS"

LEO

The Myth

The constellation signifies the Nemean Lion which was sent by Hera to test her arch enemy Hercules in the first of his twelve Labours. Hercules slays the lion and cloaked himself in the lion's skin to help protect himself against future enemies.

Traits

Leo people apparently are good hairdressers, sportsmen, chairmen and charity organisers. They enjoy giving parties, opera and showjumping.

AQUARIANS

The Myth

There are many myths associated with the sign of Aquarius, including that of the god Hapi from whose jars poured the river Nile according to the Egyptians.

Traits

Aquarians make good archaeologists, pilots, inventors and writers and enjoy flying, UFOlogy and collecting gadgets.

This game involves Leo the showjumping lion and Aquarius the water carrier.

GAME 4 SAGGITARIUS

The Myth

The star sign Sagittarius signifies the centaur, Chiron - a half man, half horse creature born out of the union of Philyra and the God Cronos. When discovered in flagrante, Cronos turned himself into Chiron and rode away. He became a healer famed for his wisdom and righteousness. He taught the gods in music and taught Archilles to hunt.

Traits

Sagittarians make good horse trainers, jockeys, priests, vets and travel agents and enjoy all sports, horse racing, practical jokes and gambling.

In our game Chiron is showing his skills on the hunting bow, aided by Archilles, his pupil.

GAME 5 GEMINI

The Myth

The sun sign Gemini is associated with the twins Castor and Pollux. They were the children of Leda and Zeus. Castor was killed in a fight and Pollux grieved until he was restored to life by their father Zeus. To repay Zeus for his generosity they were forced to live alternate days in Hades and Olympus.

Traits

Gemini people make very good chauffeurs, postmen and navigators and love gossiping, conjuring and telephoning.

Here the twins, Castor and Pollux are travelling up from Hades to Olympus and back, collecting pieces of a jigsaw to form a picture of themselves together.

GAME 6 CAPRICORN

The Myth

The sun sign Capricorn signifies the fish tailed Goat, Amalthea, who looked after the child Zeus while he was in hiding from his evil father, Cronos.

When Zeus became the chief of the gods he took one of the goat's horns which was to become the Cornucopia, the horn of plenty.

Traits

Capricorns make good antique dealers, musicians, politicians and architects and love jogging, collecting and rock climbing.

Here, Capricorns, the sign of the achiever climb the wall to reach the top in their domain.

GAME 7 CANCER

The Myth

The sun sign of Cancer immortalizes the crab sent by Hera against her old enemy Hercules. The crab was sent to fight against Hercules in the second of his twelve labours - the destruction of the nine-headed serpent, Hydra - but only succeeded in wipping his ankles. Cancer was crushed underfoot, but was raised to the heavens by Hera.

Traits

People born under the sign of Cancer make good fishermen, nurses, sailors and hoteliers and enjoy DIY, sailing and water-skiing.

Here, they must use their skiing skills to nip the heel of Hercules.

GAME 8 VIRGO AND PISCES

The Myth

Virgo refers to the myth of the goddess Astraea who was sent by their father Zeus to earth to teach mortals to obey the laws of nature. All went well for a time, but eventually she returned to live among the gods, disappointed by mankind.

Traits

Virgo people make good craftsmen, dentists, doctors, nurses and enjoy ballet, model making, pastry cooking and writing.

PISCES

The Myth

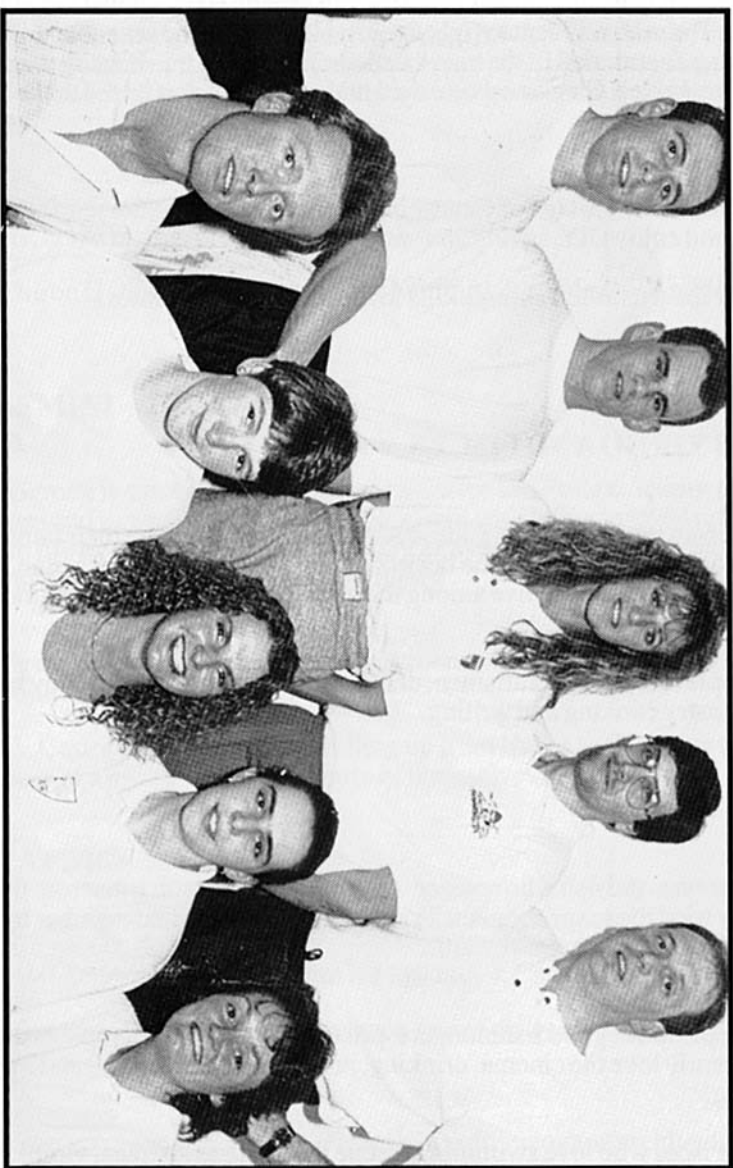
Commemorates the fish who rescued Aphrodite and her son Eros from the river when they tried to escape the giant Typhon. The fish were tied together by their tails and raised to the heavens as reward.

Traits

Pisces people make good fishmongers, prison workers, photographers and sailors and apparently love the cinema, drinking, photography, dreaming and luckily swimming.

Here, the Pisces who love swimming rescue the goddess Astraea, virgo. Virgos enjoy ballet, but can they balance on the shell boats?

WREXHAM TEAM - JEUX SANS FRONTIERES 1993



Back Row: Left to Right
Chris Davies, David Williams, Tracey Lewis, Steve Bold, Michael Evans.

Front Row: Left to Right
Alan Roberts, Anna Jones, Jacqueline Davies, Amanda Wale, Delyth Jones (Manager)

THANK YOU'S

Ffilmiau Nant and Rhuddlan Borough Council would like to thank the following for their help during Jeux Sans Frontieres 1993.

The Management and Staff of Bodelwyddan Castle.

The Nova, Prestatyn

Clarence House Surgery, Russell Road, Rhyl.

Pen-y-bont Surgery, The Roe, St Asaph.

The Health Centre, The Roe, St Asaph.

Rhyl Superbowl.

Gareth Davies, Dental Surgeon.



Slaters

VAUXHALL

THEIR A

**KNOCK
OUT**



Just like our deals

A Family Motor Business
SINCE 1923
SLATERS

OPEN 7
DAYS
TILL
LATE

Main Road, Abergele
TEL: 0745 832021



VAUXHALL
Once driven, forever smitten.

DID YOU KNOW?

J.S.F. BODELWYDDAN - RHAI FFEITHIAU DIDDOROL JEUX SANS FRONTIERES - BODELWYDDAN

Some Interesting Facts

Roedd angen 9 llwyth lori artic o sgaffold i godi'r llwyfan.
We required 9 articulated lorry loads of scaffolding for the staging.

Mae dros 1,000 darn o ply 8' x4' ar y llwyfan.
It took over 1,000 8' x4' ply wood to construct the stage.

Mae angen 1,000 k.w. i oleuo'r set. h.y. dros 500 o lampau.
It requires 1,000 kw to light the set - over 500 lamps.

Crewyd y gemau tua mis Tachwedd y llynedd.
The games were created in November last year.

Ar ol 10 wythnos o gynllunio, dechreuwyd ar y gwaith adeiladu ar Fawrth 1 af.
After 10 weeks of planning, construction commenced on March 1st.

Darlledir y rhaglen i dros 30 miliwn o bobl ledled Ewrop ac i'r gwledydd sy'n siarad Portiwgaeg yn Asia, Africa a De America.
The programme is televised to over 20 million people across Europe and Portugese speaking countries in Asia, Africa and South America.

Mae'r twr goleuo ucha'n 60 troedfedd.
The highest lighting tower is 60 feet.

Ar gyfer y 10 diwrnod ola' - prysura' - ym Modelwyddan roedd angen lletya dros 300 o bobl (3,000 o welyau o fusnes!)
During the last ten days - the busiest - we required accommodation for 300 people.

Gwnaethpwyd y gemau a'r dillad yng Nghaernarfon, Wrecsam a Bryste.
The games and costumes were made in Caernarfon, Wrexham and Bristol.

Mae rhai o oleuadau'r "Zodiac" yn rhan o oleuadau enwog Blackpool.
Some of the 'Zodiac' lights are from the famous Blackpool illuminations.

Mae'r pyllau dwr/nofio yn dal 145,000 galwyn.
The swimming pools contain 145,000 gallons of water.

Roedd angen 2 lori x 40 troedfedd i ddod a'r props o Fryste.
It took two 40ft lorries to bring the props from Bristol.

Mae 3,000 o beli yn creu niwsans i Hympti Dympti.
It takes 3,000 balls to create a nuisance for Humpty Dumpty.

3,000 libes o baent. 5,000 o gwpanau plastic.
The set took 3,000 litres of paint and over 5,000 plastic cups.



TALARDY PARK HOTEL

The Roe, St Asaph Tel: 0745 584957

AA 3 STAR, 24HR PORTERAGE, WTB 4 CROWNS
ALL ROOMS ENSUITE, COLOUR TV, BABY LISTENING,
LAUNDRY SERVICE, TELEPHONES,
TEA & COFFEE MAKING

The Park Night Club open Wednesday to Saturday for your pleasure -
enjoy the best DJ's in North Wales.

Talardy Park Carvery open 7 evenings per week. Dine in beautiful
surroundings, full a la carte available. **Special Sunday Lunch Menu.**

The Inn on the Park the pub within a hotel.
Lunches and bar snacks available from our comprehensive menu.
In house music every evening.

Garfields

54 WEST PARADE, RHYL, LL18 1HH TEL: (0745) 334129

Open all year round with reduced rates off season

Garfields Hotel and Restaurant is situated on the Promenade
amidst all amenities and is directly opposite to the beach.



- ★ HONEYMOON SUITE WITH FOUR POSTER BED
- ★ ALL BEDROOMS EN SUITE
- ★ COLOUR TV WITH SATELLITE - ALL ROOMS
- ★ TEA/COFFEE MAKING FACILITIES
- ★ CENTRAL HEATING AND DOUBLE GLAZING
- ★ LICENSED LOUNGE BAR & RESTAURANT
- ★ DECOR TO THE HIGHEST POSSIBLE STANDARDS
- ★ PRIVATE CAR PARK



BOOK WITH COMPLETE CONFIDENCE - A GOOD TIME IS GUARANTEED

VOEL COACHES

CONTRACT WORK UNDERTAKEN

STANDARD LUXURY COACHES - 57 SEATERS

EXECUTIVE COACHES - 49 SEATERS

FULLY EXPERIENCED DRIVERS/COURIERS

*From a family run business
that puts "Customers First"*

DYSERTH (0745) 570309

DYSERTH, RHYL, CLWYD

Call us Now!



REMEMBER FITNESS CAN BE FUN!

FITNESS CENTRE
SWIMMING



FITNESS SWIMMING
WEIGHT AEROBICS
ORDINARY AEROBICS
SAUNAS/SUNBEDS

WREXHAM SWIMMING BATHS



FOR MORE INFORMATION
TELEPHONE:
(0978) 263795
HOLT ROAD,
WREXHAM,
CLWYD.

PWLL NOFIO GWYN EVANS



CHILDREN'S BIRTHDAY PARTIES
LADIES ONLY SWIMMING
PARENT & TODDLER
CHILDREN'S FUNTIME
SWIMMING LESSONS
ADULTS ONLY SWIMMING
SWIMMING CLUBS

FOR FURTHER INFORMATION
TELEPHONE: (0978) 753394
GWYN EVANS SWIMMING POOL
HEOL CEFN, GWERSYLLT, NR. WYXN

PLAS MADOC

leisure centre

ENTERTAINMENT AND FUNCTIONS
ACTIVITIES
SOCIAL FACILITIES
LEISURE POOL
also
THE FITNESS FACTORY

YOUR LEISURE IS
OUR PLEASURE

FOR FURTHER INFORMATION
TEL: (0978) 821600

PLAS MADOC LEISURE CENTRE ACHFAIR WREXHAM

WREXHAM
MAELOR
LEISURE
& RECREATION
BOROUGH
COUNCIL

QUEENSWAY
SPORTS COMPLEX

- North Wales only International Athletics track.
- Tennis areas all floodlit.
- Weight Training.
- Squash courts.
- Outdoor crown green bowling.

Want to know more ...
Telephone: (0978) 355826

Rhuddlan

*Where Business is still
a pleasure*

The unique blend of scenic beauty and the coastal resorts of Rhyl and Prestatyn offer an unrivalled quality of life.

Recent investment in communications and business parks offers an equally impressive package:-

- ***130 acre business park***
- ***Easy access to motorway network***
- ***Financial Assistance***
- ***Skilled workforce***

For further information contact:-

Mr. J. R. Adshead,
Industrial Development Officer,
Rhuddlan Borough Council,
Russell House, Churton Road,
Rhyl, Clwyd. LL18 3DP

Tel: (0745) 345000

Fax: (0745) 345125

Rhuddlan Borough Council

Economic Development



Cyngor Bwrdeisdref Rhuddlan

Dalbygiad Economaidd



You've been in the audience,
now watch it on TV!

Saturdays 7.15

Starts June 26



'Da chi yma heno -
a fyddwch chi ar y sgrîn?
Cofiwch wylïo!

Bob Nos Sadwrn 7.15

Yn dechrau Mehefin 26

S4C